

Kinder und Jugendliche

Rund ein Viertel der Kinder und Jugendlichen in der Schweiz hat einen Migrationshintergrund. Dieser kann jedoch sehr unterschiedlich sein. Ein Kind ist hier geboren und hat Eltern, die seit langem hier wohnen; zuhause wird Französisch gesprochen. Ein Jugendlicher ist auf eigene Faust in die Schweiz geflohen. Und ein drittes Kind lebt illegal hier. Es darf zwar die Schule besuchen, sollte aber möglichst nicht auffallen. Und Kinder machen Schlagzeilen. Die Medien berichten von versteckten Kindern und von Mädchen, die den Schwimmunterricht nicht besuchen dürfen. Eltern beklagen sich über den kleinen Anteil von Schweizer Kindern in der Klasse. Lehrer suchen Hilfe, weil sie mit den Integrationsaufgaben bei Halbwüchsigen überfordert sind. Und dann sind da noch die ganz speziellen Probleme: der Kampf gegen Genitalverstümmelung, die Aufklärung zum Thema Zwangsheirat.

Wenn wir das Thema Kinder und Jugendliche unter uns Erwachsenen diskutieren, finden wir zahlreiche aktuelle Themen, die darzustellen und zu untersuchen wären. Wie steht es um die Frühförderung? Wie viel Aufmerksamkeit erhält die Forderung, Kinder möglichst früh (und vor der Schule) zu fördern? Ist die Gesellschaft damit überfordert? Und die Schule: Welches sind die besten Rezepte für die Integration? Wie gelingt es, dem Potenzial von allen in der Klasse gerecht zu werden? Und wie fühlen sich eigentlich Kinder in binationalen Familien; sind sie besonders gut gerüstet, um Brücken zu bauen? Und immer wieder werden die gewalttätigen Jugendlichen genannt. Warum sind Migrantenkinder bei ihnen so stark vertreten? Und welche Perspektiven haben Jugendliche, die keine Lehrstelle oder keine Stelle nach der Lehre finden?

terra cognita 16 wird verschiedene Themen rund um Kinder und Jugendliche und Migration behandeln. Ob es die erwähnten sein werden, wird sich weisen. Denn wir wollen Kinder und Jugendliche in die Planung und Produktion des Heftes einbeziehen. Sie sollen sagen, welche Probleme und Fragen sie beschäftigen.

Les enfants et les jeunes

Près d'un quart des enfants et des adolescents vivant en Suisse sont issus de milieux de migrants. Mais cette toile de fond peut différer fortement d'un enfant à l'autre. On pense par exemple à l'enfant né en Suisse où les parents y vivent depuis longtemps et qui parle français à la maison. Ou au jeune qui a fui son pays et qui est entré seul en Suisse. Ou encore à l'enfant qui vit illégalement en Suisse. Certes, il a le droit de fréquenter l'école, mais il doit si possible rester discret. Les enfants et les adolescents font quelquefois les grands titres des quotidiens: on pense aux enfants tenus cachés ou aux jeunes filles qui ne peuvent suivre le cours de natation. Des parents suisses se plaignent du faible pourcentage d'enfants suisses à l'école. Des enseignants cherchent de leur côté de l'aide car ils sont souvent dépassés par les tâches qui leur sont dévolues pour favoriser l'intégration des préadolescents. Et à tout cela s'ajoutent encore des problèmes très spécifiques: la lutte contre les mutilations génitales ou la campagne de sensibilisation contre le mariage forcé.

Lorsque nous, adultes, abordons entre nous le sujet des enfants et des jeunes, nous trouvons nombre de sujets d'actualité que l'on pourrait présenter et analyser. Qu'en est-il de l'encouragement précoce? Accorde-t-on suffisamment d'attention à l'exigence d'un développement aussi précoce que possible pour les enfants (avant leur scolarité)? Est-ce trop exiger de la société civile? Et à l'école: quelles sont les meilleures recettes pour l'intégration? Comment réussir en classe à mettre en valeur le potentiel de chacun? Et comment au juste les enfants de parents binationaux se sentent-ils? Sont-ils particulièrement bien équipés pour construire des passerelles? Et puis, on parle encore et toujours de la violence des jeunes! Pourquoi les enfants d'immigrés sont-ils si fortement représentés dans cette catégorie de personnes? Et quelles perspectives ont les jeunes qui ne trouvent pas de place d'apprentissage ou qui ne trouvent pas d'emploi une fois leur formation terminée?

terra cognita 16 abordera plusieurs thèmes liés aux enfants et aux jeunes dans le contexte de la migration. Nous saurons si les thèmes abordés seront ceux traités. Car nous souhaitons que des enfants et des jeunes coopèrent à la planification et à la production de ce numéro. Ils nous diront alors quels problèmes et quelles questions les préoccupent.

Bambini e giovani

Circa un quarto dei bambini e dei giovani in Svizzera hanno un passato migratorio. Tale passato può tuttavia prendere forme molto diverse. Si pensi al bambino nato in Svizzera, i cui genitori vivono da anni nel nostro Paese e che a casa parla francese. O al giovane fuggito dal proprio Paese e entrato da solo in Svizzera. O al bambino che dimora illegalmente in Svizzera, va a scuola ma deve fare il possibile per passare inosservato. I bambini e i giovani fanno talvolta i titoli dei giornali: si pensi ai bambini tenuti nascosti o alle ragazze che non possono frequentare i corsi di nuoto. Certi genitori si lamentano della proporzione esigua di bambini svizzeri nelle classi. Alcuni insegnanti, dal canto loro, chiedono aiuto in quanto messi in difficoltà dai compiti affidati loro in vista di favorire l'integrazione dei preadolescenti. E poi ci sono problemi specifici quali la lotta alla mutilazione sessuale delle ragazze e la campagna di sensibilizzazione per contenere il fenomeno dei matrimoni forzati.

Quando gli adulti parlano dei bambini e dei giovani trovano numerosi temi attuali che varrebbe la pena percorrere e analizzare. Che ne è del sostegno alla prima infanzia? Quale spazio ottiene l'idea di promuovere quanto prima l'integrazione dei bambini (sin da prima della scuola)? La società è all'altezza dell'incarico? E la scuola? Quali sono le migliori ricette in materia d'integrazione? Come fare per promuovere in maniera equa il potenziale di tutti i membri di una classe? Come si sentono i bambini nati da famiglie binazionali: dispongono di un bagaglio adeguato per gettare i ponti necessari? E poi, con quale insistenza si torna sul tema dei giovani autori di atti di violenza! Ma come mai i figli di migranti sono particolarmente rappresentati tra i loro coetanei violenti? E quali sono le prospettive per i giovani che non trovano un posto di apprendistato o un posto di lavoro?

terra cognita 16 abborderà diversi temi concernenti i bambini e i giovani con un passato migratorio. Impossibile dire se i temi qui prospettati saranno quelli trattati. Infatti intendiamo coinvolgere bambini e giovani nella pianificazione e produzione della rivista: saranno loro a decidere quali problemi e questioni stanno loro a cuore.

- terra cognita 1 «Welche Kultur? Quelle culture?»*
- terra cognita 2 «Bildung/Formation»*
- terra cognita 3 «lúvrrar/arbeiten/travailler/lavorare»*
- terra cognita 4 «einbürgern/naturaliser»*
- terra cognita 5 «wohnen/habitat»
- terra cognita 6 «Gewalt/Violence/Violenza»
- terra cognita 7 «Ouvertüre»
- terra cognita 8 «Créations suisses»
- terra cognita 9 «Welche Integration?/Quelle integration?»
- terra cognita 10 «Sprachen/Langues/Lingue»
- terra cognita 11 «Die Medien/Les médias/I media»
- terra cognita 12 «Sport»
- terra cognita 13 «Identitäten/identités/identità»
- terra cognita 14 «Neue Migrationslandschaft/Le nouveau paysage migratoire»

* vergriffen/épuisé/esaurito

Für weitere kostenlose Exemplare von terra cognita wenden Sie sich an:

Pour obtenir gratuitement d'autres exemplaires de terra cognita s'adresser à:

Per ottenere gratuitamente esemplari supplementari di terra cognita indirizzarsi a:

www.bundespublikationen.admin.ch

Suchbegriff/Critère de recherche/Parola da cercare:

terra cognita